



15 décembre 2024

Lettre d'information

Dans ce numéro :

- 70 ans de la Révolution algérienne et projets mémoriaux de l'Ambassade
- Présidence suisse du Conseil de sécurité de l'ONU
- Première usine solaire en Algérie, initiative de l'entreprise suisse Holcim

Éditorial | Leitartikel | Editoriale

Chères concitoyennes et chers concitoyens,

Avec cette lettre d'information, recevez nos vœux les meilleurs pour un joyeux Noël et d'excellentes années 2025 et 2975 (٢٠٢٥) ! De 2024, l'Ambassade se souvient de grands et beaux moments, dont vous avez encore des reflets dans cette Lettre d'information. Le domaine consulaire est important pour vous et nous ; il y a deux mois, dans le sud algérien, un événement atroce a mobilisé les responsables des deux pays. Ce travail se poursuit, aussi dans la prévention, avec pour le DFAE l'actualisation régulière des « Conseils aux voyageurs », importants également pour nos compatriotes vivant en Algérie.

Bonne lecture à tous et meilleurs messages,

Pierre-Yves Fux



L'ambassadeur Pierre-Yves Fux

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

Zusammen mit diesem Newsletter erhalten Sie auch unsere besten Wünsche: Frohe und glückliche neue Jahre 2025 und 2975 (٢٠٢٥)! Das Team der Botschaft erinnert sich gerne an mehrere grossartige und schöne Momente im 2024, an denen wir Sie mit diesem Informationsbrief gerne teilhaben lassen. Der Konsularbereich ist sowohl für Sie wie auch für uns sehr wichtig: Vor zwei Monaten kam es in Südalgerien zu einem grausamen Verbrechen, das die Verantwortlichen beider Länder mobilisierte. EDA aktualisiert regelmässig die Reisehinweise, welche im Sinne der Prävention auch für unsere Landsleute in Algerien wichtig sind.

Ich wünsche Ihnen spannende Lektüre und grüsse Sie freundlich,

Pierre-Yves Fux
Schweizer Botschafter in Algerien

Cara concittadine, cari concittadini,

Con questa Newsletter, ricevete i nostri migliori auguri di buon Natale e di felici Anni nuovi 2025 e 2975 (٢٠٢٥)! Dal 2024, l'Ambasciata ricorda momenti grandi e belli, die quali potete ancora vedere alcuni riflessi in questa Lettera d'Informazione. L'ambito consolare è importante per Voi e per noi; due mesi fa, nel sud dell'Algeria, un evento atroce ha mobilitato funzionari di entrambi i Paesi. Questo lavoro continua, anche in materia di prevenzione, con il DFAE che aggiorna regolarmente i „Consigli di viaggio“, importanti anche per i nostri compatrioti che vivono in Algeria.

Buona lettura a tutti e cordiali saluti,

Pierre-Yves Fux
Ambasciatore di Svizzera in Algeria

Informations consulaires

Organisation des Suisses de l'étranger

Connaissez-vous l'Organisation des Suisses de l'étranger (OSE) ? Dans le cadre de sa mission de servir la communauté suisse à travers le monde et de renforcer les liens entre la Suisse et ses citoyennes et citoyens établis à l'étranger, l'OSE publie dix fois par an un Newsletter et vous invite à vous y [abonner](#). Voici ce que vous y trouverez :



- Actualités importantes pour les Suisses de l'étranger : des informations sur l'AVS, les assurances maladie, le service militaire, l'e-voting, ainsi que des offres de [webinaires](#).
- Conseils et astuces pour la vie à l'étranger : des recommandations pratiques pour simplifier le [quotidien des Suisses résidant à l'étranger](#) ou pour faciliter un retour en Suisse.
- Aperçus sur les communautés suisses à l'étranger : un regard sur les activités de notre [plateforme communautaire](#) en ligne et des initiatives telles que le projet « Living in ».
- Jeunes Suisses à l'étranger : des informations sur les [camps et activités](#) qui permettent aux jeunes de rester connectés à la Suisse.

N'oubliez pas de garder vos données à jour via le guichet en ligne du DFAE !

Il est essentiel que l'Ambassade puisse garder un contact régulier avec vous, afin de vous transmettre des informations administratives importantes et vous contacter en cas de crise.

Via notre «[Guichet en ligne](#)», vous pouvez nous communiquer sans tarder tout changement d'adresse électronique ou postale, de numéro de téléphone ou d'état civil.



Conseils aux voyageurs pour l'Algérie

Le DFAE met régulièrement à jour les [Conseils aux voyageurs](#) pour l'Algérie. Une attention particulière doit être accordée à la sécurité personnelle. Il est déconseillé de se rendre dans certaines parties du pays.



Diplomatie

Colloque aux Archives nationales algériennes

La Suisse et son rôle pendant les années qui ont mené à la restauration de l'indépendance algérienne étaient au centre d'un colloque et d'une exposition organisés le 31 octobre par les Archives nationales dans le cadre des 70 ans de la Révolution algérienne, en collaboration avec l'Ambassade.

Venu de Suisse, l'historien Marc Perrenoud y a illustré le contexte qui a permis dès 1954 les rencontres entre des responsables algériens et des acteurs de la société civile tels que le journaliste et écrivain suisse Charles-Henri Favrod. Leurs prises de position ont fait évoluer l'opinion publique, puis officielle, en faveur de la médiation suisse.



Colloque



Audience



Exposition

FIBDA 2024 : premier prix pour la BD « Le long chemin jusqu'aux Accords d'Évian »

Bouchra Mokhtari, dessinatrice de la bande dessinée « Le long chemin jusqu'aux Accords d'Évian. Souvenirs de Suisse 1960-1962 » était au Festival international de la bande dessinée d'Alger FIBDA pour présenter cette BD qui a reçu le Prix international de l'auteur professionnel, premier prix du Festival.

Fadhila Chitour, fille de Ahmed Boumendjel, membre de la délégation algérienne en 1962, l'a rejointe pour une conférence-débat lors de laquelle elle a enthousiasmé le public par son récit personnel captivant. La modération était assurée par Anne Matter, conseillère et cheffe de mission adjointe. Le prix reçu par Bouchra Mokhtari souligne la créativité et l'engagement dont elle a fait preuve dans la réalisation de ce projet en collaboration avec l'historien suisse Marc Perrenoud.



Bouchra Mokhtari



Conférence-débat : Dessiner l'Histoire les Accords d'Evian en BD



Public du FIBDA

Conférence « Paix et guerre chez saint Augustin »

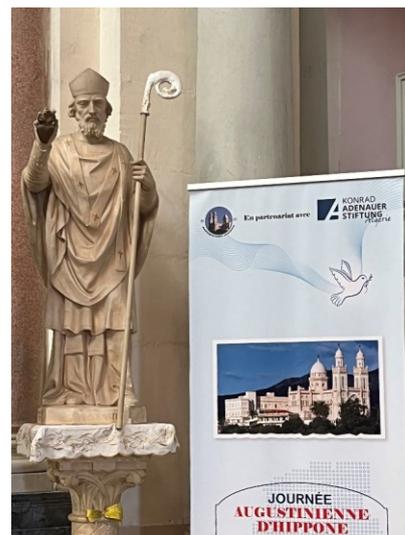
Existe-t-il des guerres justes, ou justifiables, et si oui à quelles conditions ?

Certaines questions fondamentales de ce que nous connaissons aujourd'hui comme le droit international humanitaire étaient déjà examinées autour de l'an 400 par saint Augustin, évêque d'Hippone, aujourd'hui Annaba.

Le 8 novembre, lors de la 5^e Journée augustiniennne à Annaba, l'ambassadeur Pierre-Yves Fux a donné une conférence centrée autour de la paix, critère et but de la pensée augustiniennne.

L'événement comprenait aussi des célébrations, rencontres et même une performance théâtrale au son du oud.

Cette conférence publique intitulée « Paix et guerre chez saint Augustin » a également été donnée le 27 novembre au Centre d'études diocésain « Les Glycines » à Alger.



5^e Journée augustiniennne à Annaba

La Suisse au Conseil de sécurité de l'ONU

La Suisse, membre de l'ONU depuis 2003, a été élue comme membre non permanent du Conseil de sécurité pour la période 2023-2024.

Durant tout ce mois d'octobre, et pour la seconde fois, la Suisse a présidé le Conseil de Sécurité de l'ONU. En janvier 2025, c'est l'Algérie, élue comme membre non permanent pour 2024-2025, qui assumera cette présidence.

Découvrez dans cet [article](#) comment la Suisse a travaillé et s'est engagée au sein du Conseil de Sécurité pendant ces deux années.



Le conseiller fédéral Ignazio Cassis au Conseil de sécurité de l'ONU

Économie

Première usine solaire en Algérie, initiative de l'entreprise suisse Holcim

La toute première usine d'Algérie fonctionnant à l'énergie solaire est l'initiative de l'entreprise suisse Holcim.

A Bordj Bou Arreridj, l'ambassadeur Pierre-Yves Fux a visité l'usine qui fabrique annuellement plus de 130 millions de sacs en papier kraft destinés notamment au stockage et à la vente du ciment produit par Holcim dans le pays.

Elle est dotée d'installations photovoltaïques d'une capacité totale de 560MWh/an, avec des bornes de recharge pour véhicules électriques alimentées à l'énergie solaire. Une avancée notable en matière de développement durable !



Borne de recharge de véhicules électriques à l'énergie solaire



Sacs en papier kraft fabriqués par Holcim



L'ambassadeur Fux avec tous les membres du personnel

Hada-b-hada – café matinal des directeurs et agents d'entreprises suisses

Lors des éditions de septembre, octobre et décembre 2024, les directeurs et agents d'entreprises suisses ont échangé au sujet de la formation professionnelle, des importations et du taux d'intégration sur le marché algérien, mais aussi des perspectives futures avec notamment la préparation de la présence suisse à l'Intra-African Trade Fair qui aura lieu en septembre 2025 à Alger.



«Hada-b-hada» du 24 septembre 2024 à la Résidence
Intervention de représentants de SIKA sur la formation professionnelle



«Hada-b-hada» du 28 octobre 2024 à la Résidence
Intervention du représentant de Geberit sur les importations et l'intégration locale en Algérie



«Hada-b-hada» du 9 décembre 2024 à la Résidence
Intervention du représentant régional de Switzerland Global Entreprise sur la participation suisse à la 4ème édition de la Foire commerciale intra-africaine

Culture

Redsch Dütsch?

Les dialectes germanophones étaient à l'honneur à l'Université d'Alger 2 le 26 novembre ! Les étudiants ont pu les découvrir dans toute leur diversité, présentés conjointement par les Ambassades de Suisse, d'Allemagne et d'Autriche.



Etudiants de l'Université Alger 2



Représentants des Ambassades de Suisse, d'Allemagne et d'Autriche



Cartes de mots en dialectes germanophones dont le bernois

Semaine de la langue italienne 2024

Cette année, le thème était "L'italien et le livre : le monde entre les lignes" et visait à explorer le lien entre la langue et la littérature contemporaine.

A l'Institut culturel italien d'Alger, les Ambassadeurs d'Italie et de Suisse ont échangé avec le public sur le rôle du livre en tant que vecteur de l'héritage culturel et de la pensée.

Settimana della lingua italiana 2024

Quest'anno il tema era "L'italiano e il libro: il mondo tra le righe" e mirava a esplorare il legame tra lingua e letteratura contemporanea.

All'Istituto Italiano di Cultura di Algeri, gli Ambasciatori d'Italia e di Svizzera hanno discusso con il pubblico del ruolo dei libri come vettore del patrimonio culturale e del pensiero.



l'Institut culturel italien d'Alger

Sortie de l'Ambassade

Cette année, pour sa sortie annuelle, l'Ambassade a choisi de visiter le Musée national du Moudjahid à Riadh El Feth. Une expérience enrichissante et émouvante, avec des éclairages importants sur l'engagement du Comité international de la Croix-Rouge ainsi que sur la médiation suisse pour les Accords d'Evian.



Le personnel de l'Ambassade ainsi que les représentants du Musée national du Moudjahid

La recette suisse – *Basler Brunli (Bâle)*

200 g de sucre, 250 g d'amandes moulues, 2 c.s. de farine, 1 p. de c. de cannelle, 2 blancs d'œufs frais, 1 pincée de sel, 100 g de chocolat noir

Mélanger dans un grand bol sucre, amandes, farine et cannelle.

Monter les blancs d'œufs en neige ferme avec le sel, incorporer.

Casser le chocolat en morceaux, mettre dans un bol, arroser d'eau bouillante, laisser reposer env. 3 minutes. Jeter l'eau délicatement en laissant env. 1 c. s., lisser le chocolat, incorporer à la masse précédente.

Abaïsser la pâte par portions sur env. 1 cm d'épaisseur à l'intérieur d'un sachet en plastique fendu ou sur un peu de sucre, décoller du plan de travail à l'aide d'une spatule. Découper différentes formes en trempant régulièrement l'emporte-pièce dans du sucre, répartir sur deux feuilles de papier cuisson. Laisser sécher env. 6 h ou toute la nuit à température ambiante.

Cuisson à 240° C, env. 4 min par plaque au milieu du four.

Laisser tiédir un peu sur la plaque, puis refroidir sur une grille.

Source : *Betty Bossi*



Un Suisse ou une Suisseuse a dit...

Dene vos guet geit, giengs besser | Giengs dene besser vos weniger guet geit

Ceux qui vont bien iraient mieux | Si ceux qui vont moins bien allaient mieux

Was aber nid geit, ohni dass's dene | Weniger guet geit vos guet geit

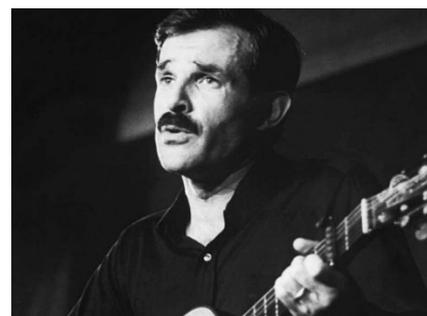
Cela ne va cependant pas sans que ceux | Qui vont mieux aillent moins bien

Drum geit weni, für dass es dene | Besser geit vos weniger guet geit

Ainsi, peu se fait pour que ceux | Qui vont moins bien aillent mieux

Und drum geits o dene nid besser | Vos guet geit

Et c'est pour cela que cela ne va pas mieux non plus | Pour ceux qui vont bien



Mani Matter, 1936 - †1972,
chansonnier suisse (dialecte bernois)

Nous aimerions beaucoup vous fournir la Lettre d'information dans toutes les langues nationales. Malheureusement, nos ressources limitées ne nous le permettent pas toujours.

Gerne würden wir Ihnen diesen Newsletter in allen Landessprachen zukommen lassen. Leider ermöglichen unsere begrenzten Ressourcen dies nicht überall.

Ci farebbe molto piacere fornirvi la Newsletter in tutte le lingue nazionali. Le nostre risorse limitate non ce lo permettono per tutto e ce ne dispiace.

9-11, rue Slimane Amirat
El Mouradia, 16070 Alger, Algérie
Tél. +213 (0)21 98 10 00
Fax: 021 98 10 29
algNewsletter@eda.admin.ch | www.eda.admin.ch/alger

[Edit profile / modifier vos coordonnées](#) | [Unsubscribe / se désinscrire](#)

© 2024 textes et photos : DFAE 3003 Berne



Suisse.